

Portland English Language Academy 家庭寄宿协议

Student's Name 学生姓名: XXXXXX

Host's Name 接待人姓名: XXXXXX

Move-in date 入住日期: XXXXXX

协议内容

1. 此寄宿协议有效期为一个月，从入住日起生效，到一个月后同一日的早上结束。如果此协议需延长有效期限，将延长至后一个月的同一日。如有更改搬出日期的需要，新的日期必须在此协议失效前，经由此协议中署名的学生和接待人双方协商同意后，方能生效。
2. 寄宿费用为**每月 600 美元整**。学生如没有提前向波兰英语语言学校 (PELA, 下同) 交纳此费用，则需要在入住日或之前将头款 600 美元直接交予接待人。学生如已提前向 PELA 交纳第一个月的预定金，那么学生只需要缴交首月寄宿费的剩余款项。PELA 会负责转交预定金予接待人。
3. **在每个月限期的十日前**，学生和接待人必须就是否延长此寄宿协议的期限而达成协议。如要延长此协议的有效期，学生必须在延长期开始之前，**向接待人另缴 600 美元**。如学生已经由 PELA 提前缴纳此费用，PELA 会负责转交至接待人。
4. 如果学生在寄宿期的头 15 天内离开，接待人同意归还部分未使用的寄宿费用。这部分归还款项的计算为：[\$600 - (\$20 x 学生寄住的天数)]。
5. 如学生在一个月限期前终止寄宿(头 15 天期除外)，学生不能要求接待人退还全款或者部分已缴纳予接待人的每月寄宿费（此协议第 6 点中的情况除外）。
6. 如发生以下情况，学生可申请退款：a) 学生能提出合理证明其寄宿家庭的房屋状况、周边环境或家庭成员不符合安全条件；或者 b) 接待人家庭未能及时知会特殊情况，如出游计划或者同时接待其他国际留学生。
7. 当此协议需延长或者中止，接待人和学生双方必须尽快知会 PELA。可电邮 PELA 联系人 Chris，电邮地址为 housing@portlandenglish.com.
8. 此协议中所列的学生和接待人为协议的责任人。PELA 只提供相应的协助，不作此协议的责任人。
9. 除非学生预先交纳，否则 PELA 在寄宿期外没有责任向接待人支付任何费用。
10. 接待人需提供学生一日两餐。学生偶尔会被要求使用寄宿家庭的厨房自行准备餐食。如寄宿家庭决定外出就餐，接待人需支付学生的餐费。
11. 接待人和学生需另行制定长途电话的使用协议。不论学生逗留期间或离开之后，PELA 都不会支付任何电话费用。

12. PELA 不会对学生或者接待人的失物或者任何损毁负责。

“I understand and agree to all the above points.”

我阅读并同意以上全部内容。

XXXX

Student signature 学生签名

XXXX

Date 日期

XXXX

Host signature 接待人签名

XXXX

Date 日期

Host Address 接待家庭住址:

Host Phone 接待家庭电话:

接待人：请和学生一起签署1式3份协议。并使用提供的信封，递交其中1份协议至PELA。另自行保存1份，让学生保存1份。